

# jihane chouaib

## GO HOME

Francia-Svizzera-Belgio-Libano/

France-Switzerland-Belgium-Lebanon, 2016, HD, 98', col.



Quando torna a casa, in Libano, Nada si sente fuori posto, una straniera. Se n'era andata per sfuggire alla guerra civile e ora che è tornata tutto le appare cambiato, non più familiare. C'è un unico luogo dove si sente a casa: un edificio abbandonato, con le pareti che cadono a pezzi, dove avverte la presenza del nonno, scomparso misteriosamente durante la guerra. Tra quelle mura è accaduto qualcosa, si è consumata una violenza e Nada vuole saperne di più, e per questo metterà in gioco tutta se stessa.

«Quando sei un migrante ti senti spesso dire: “Torna a casa tua”, “Torna da dove sei venuto”. E un giorno torni davvero nel tuo Paese, e ti senti ripetere la stessa cosa: “Tu non fai più parte di questo posto”. Perché nel frattempo sei cambiato, e anche il tuo Paese l'ha fatto. Cosa significa, dunque, oggi, la parola “casa”? Esiste un modo nuovo per definirla? Cosa significa appartenere a un luogo in un'epoca di continua migrazione?»

\*\*

*When Nada returns home to Lebanon, she feels out of place, a stranger. She had left to escape the civil war and now that she has returned everything seems changed and unfamiliar. There is only one place where she feels at home: an abandoned building whose walls are falling down, where she can sense the presence of her grandfather, who disappeared mysteriously during the war. Something happened between those walls, violence was committed; Nada wants to find out more and puts herself on the line.*

*“Go home” is something you get told a lot when you are an emigrant. ‘Go home, go back to where you come from.’ And one day you go back to your home country, and you hear ‘go home’ again. ‘You’re not from there anymore.’ Because you have changed, and because the country has changed. What is ‘home’ today? Is there a new way to define it? What does it mean to belong, in a time of constant migration?”*

**Jihane Chouaib** (Beirut, Libano, 1976) ha trascorso l'infanzia in Messico, dove la sua famiglia si era stabilita in fuga dalla guerra civile. Durante l'adolescenza ha vissuto in Francia, dove ha studiato filosofia e ha scoperto il teatro. Ha sviluppato fin da subito un forte interesse per la scrittura, e ha quindi lavorato come sceneggiatrice. Nel frattempo, ha diretto diversi corti e mediometraggi in Francia, tra cui *Sous mon lit*, presentato alla Semaine de la critique di Cannes nel 2005. Nel 2012 ha poi realizzato il documentario *Pays rêvé*, girato nel suo Libano.

**Jihane Chouaib** (Beirut, Lebanon, 1976) spent her childhood in Mexico, where her family settled fleeing the civil war. During her teenage years, she traveled to France where she studied philosophy and discovered theater. She immediately developed a strong relationship to writing, and worked as a screenwriter. Meanwhile, she directed several short and medium length films shot in France, including the highly acclaimed *Sous mon lit*, presented at the Critic's Week during the Cannes Film Festival, in 2005. She directed in 2012 the feature documentary *Pays rêvé*, shot in Lebanon.

### filmografia/filmography

*Otto ou des confitures* (mm, 2000), *Sous mon lit* (mm, 2005), *Cyprine* (ep. *Dru*, cm, 2009), *Pays rêvé* (doc., 2012), *Go Home* (2016).

## GO HOME

regia, sceneggiatura/  
director, screenplay

Jihane Chouaib

fotografia/cinematography

Tommaso Fiorilli

montaggio/film editing

Ludo Troch

scenografia/

production design

Zeina Saab De Melero

costumi/costume design

Béatrice Harb

musica/music

Béatrice Wick,

Bachar Mar Khalife

suono/sound

Henri Maïkoff, Béatrice

Wick, Aline Gravois,

Emmanuel Croset

interpreti e personaggi/

cast and characters

Golshifteh Farahani (Nada),

Maximilien Seweryn (Sam),

François Nour (Jalal),

Mireille Maalouf

(la zia Nour/aunt Nour),

Julia Kassar (Colette),

Mohamad Akil (Costa)

produttore/producer

Nathalie Trafford

produzione/production

Paraïso Production

Diffusion

coproduttori/coproducers

Samir, Marie Besson

coproduzione/coproduction

Dschoint Ventschr, Eklektik

Productions

\*\*

contatti/contacts

Wide

Matthias Angoulvant

ma@widemanagement.com

www.widemanagement.com